Гуманітарний факультет

Кафедра Іноземна філологія та переклад

|  |
| --- |
| **СИЛАБУС****навчальної дисципліни (вибіркової)**Теорія МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇОбсяг освітнього компонента: 3 кредити ЄКТС/ 90 годин |

Освітня програма «Германські мови та літератури (переклад включно)»

першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

Спеціальність – 035 Філологія

|  |
| --- |
| **ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИКЛАДАЧА** |

|  |  |
| --- | --- |
|  | ***Лещенко Ганна Анатоліївна, доцент, к.філол.наук******Контактна інформація:****- Телефон кафедри: 061 769 85 89,**- E-mail: kafedra\_pereklad@zntu.edu.ua;**- навчальний корпус I та номер аудиторії 236 a****Час і місце проведення консультацій:****За розкладом* |

|  |
| --- |
| **ОПИС КУРСУ** |

Курс *«Теорія міжкультурної комунікації»* формує уявлення про зміст та специфіку міжкультурної комунікаціїі спрямований на розвиток міжкультурних компетенцій у здобувачів/здобувачок освіти.

|  |
| --- |
| **МЕТА, КОМПЕТЕНТНОСТІ ТА РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ** |

*Метою вивчення* навчальної дисципліни є підготовка магістрантів до реальних ситуацій міжкультурної взаємодії, шляхом надання їм теоретичної бази та практичних інструментів для успішної комунікації з представниками різних культур. Особлива увага приділяється розвитку культурної компетентності та вмінню застосовувати отримані знання у перекладацькій практиці:

***Загальні компетентності*** (ЗК)

ЗК-3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК-7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК-8. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

ЗК-10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань / видів економічної діяльності).

ЗК-12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).

 ***● спеціальні (фахові) компетентності*** (СК)

СК-3. Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.

СК-5. Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.

СК-7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.

СК-8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.

***● програмні результати навчання***

ПРН-2. Упевнено володіти державною та іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.

ПРН-6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.

ПРН-13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.

ПРН-16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв’язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної / недостатньої інформації та суперечливих вимог.

ПРН-17. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.

|  |
| --- |
| **ПЕРЕДУМОВИ ДЛЯ ВИВЧЕННЯ ДИСЦИПЛІНИ** |

Студенти мають:

* ознайомити студентів з історією виникнення та теоретичними засадами міжкультурної комунікації;
* ознайомити з методами дослідження міжкультурної комунікації, категоріальним апаратом дисципліни;
* охарактеризувати основні види, форми, моделі та структурні елементи міжкультурної комунікації;
* розглянути національні особливості вербальної та невербальної комунікації;
* розкрити соціокультурні закономірності та особливості міжкультурної комунікації в сучасному світі;
* сформувати вміння й навички застосування на практиці отриманих знань в конкретній ситуації міжкультурної комунікації

|  |
| --- |
| **ПЕРЕЛІК ТЕМ (ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН) ДИСЦИПЛІНИ** |

Таблиця 1 – Загальний тематичний план аудиторної роботи

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ***№ тижня*** | ***Назва теми*** | ***Форми організації навчання*** | ***К-сть годин*** |
| 1. | Міжкультурна комунікація як наука: предмет та завдання. | лекц. | 2 |
| 2. | Семінар 1 | сем. | 2 |
| 3. | Вербальне та невербальне вираження етнонаціональних особливостей | лекц. | 2 |
| 4. | Семінар 2 | сем. | 2 |
| 5. | Типи культур і міжкультурні стилі комунікації | лекц. | 2 |
| 6. | Семінар 3 | сем. | 2 |
| 7. | крос-культурний аналіз бізнес-культур країн світу | лекц. | 2 |
| 8. | Семінар 4 | сем. | 2 |
| 9. | **моделі комунікативної поведінки у бізнесі** | лекц. | 2 |
| 10. | Семінар 5 | сем. | 2 |
| 11. | Закони комунікації | лекц. | 2 |
| 12. | Семінар 6 | сем. | 2 |
| 13. | Англійська мова як інструмент міжкультурної комунікації | лекц. | 2 |
| 14. | Семінар 7 | сем. | 2 |
| 15. | Модульний тест | тест | 2 |

|  |
| --- |
| **САМОСТІЙНА РОБОТА** |

Метою самостійної роботи є засвоєння в повному обсязі навчальної програми та послідовне формування у здобувачів вищої освіти самостійності як риси характеру, що відіграє суттєву роль у формуванні сучасного фахівця вищої кваліфікації. Проблемні питання здобувачі мають змогу обговорити з викладачем під час обов’язкових консультації 1 раз на тиждень, або в інші часи за домовленістю з викладачем. Також доступні відео зустрічі в системі Zoom, аудіо спілкування або повідомлення у сервісах Viber, Telegram (за графіком консультацій викладача)

|  |
| --- |
| **РЕКОМЕНДОВАНІ ІНФОРМАЦІЙНІ ТА НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНІ ДЖЕРЕЛА** |

1. Бацевич Ф. Словник термінів міжкультурної комунікації. Київ : Довіра, 2007. 205 с

2. Бистрицький С., Пролеєв С., Зимовець Р. Комунікація і культура в глобальному світі. Київ : Дух і Літера, 2020. 416 с.

3. Верховод Л. Соціологія культури та міжкультурна комунікація : навч.-метод. посіб. Старобільськ : Вид-во ДЗ «ЛНУ імені Тараса Шевченка», 2018. 263 с.

4. Манакін В. Мова і міжкультурна комунікація. Київ : ВЦ «Академія», 2012. 298 с.

5. Радченко І. Вступ до теорії міжкультурної комунікації : конспект лекцій. Харків : УкрДУЗТ, 2021. 80 с

6. Ребрій О. Теорія міжкультурної комунікації : конспект лекцій. Харків, 2022. 72 с.

7. Юрківський В. Країни світу : довідник. Київ : Либідь, 2001. 366 с.

|  |
| --- |
| **ОЦІНЮВАННЯ** |

Підсумкова кількість балів виставляється як сума балів за усіма поточними формами контролю та підсумковим контролем, передбаченими робочою програмою навчальної дисципліни. Методи контролю: поточний контроль (контроль відвідування занять студентом, усне опитування, індивідуальне опитування, доповіді); рубіжний контроль (тестування); підсумковий контроль (залік – форма підсумкового контролю, яка полягає в оцінці засвоєння студентом навчального матеріалу з дисципліни та на підставі результатів виконання ним певних видів робіт на семінарських заняттях. Сумарний результат містить 100 балів.

|  |
| --- |
| **ПОЛІТИКИ КУРСУ** |

Політика курсу базується на Положенні про систему забезпечення НУ «Запорізька політехніка» якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (системи внутрішнього забезпечення якості).

Режим доступу: [**http://www.zntu.edu.ua/uploads/dept\_nm/Polozhennia\_pro\_zabezpechennia\_yakosti.pdf**](http://www.zntu.edu.ua/uploads/dept_nm/Polozhennia_pro_zabezpechennia_yakosti.pdf)

**Політика щодо дедлайнів та перескладання**: Здобувач вищої освіти зобов’язаний дотримуватись крайніх термінів (дата для аудиторних видів робіт або час в системі дистанційного навчання Moodle), до яких має бути виконано певне завдання. Перескладання модулів (рубіжний контроль) відбувається тільки при наявності поважної причини пропуску із обов’язковим дозволом деканату.

**Політика щодо академічної доброчесності**: Дотримання академічної доброчесності здобувачами вищої освіти передбачає: самостійне виконання навчальних завдань, завдань поточного та підсумкового контролю, досягнення результатів навчання (для осіб з особливими освітніми потребами ця вимога застосовується з урахуванням їхніх індивідуальних потреб і можливостей); посилання на джерела інформації у разі використання ідей, розробок, тверджень, відомостей; дотримання норм законодавства про авторське право та суміжні права; надання достовірної інформації про результати власної (наукової, творчої) діяльності, використані методики досліджень і джерела інформації; використання достовірної інформації з офіційних джерел при виконанні проектних завдань. Списування під час рубіжного контролю та екзаменів заборонені (в т.ч. із використанням мобільних девайсів).

**Політика щодо відвідування**: Відвідування занять є обов’язковим компонентом оцінювання, не дозволяються пропуски занять та запізнення з неповажних причин. Здобувачі освіти повинні приймати активну участь під час проведення занять, виконувати необхідний мінімум навчальної роботи, що є допуском до підсумкового контролю. Обов’язкове вимкнення мобільних девайсів під час відвідування занять в аудиторії.

В умовах впровадження дистанційної форми навчання за наявності об’єктивних причин (наприклад, лікарняні, індивідуальний графік, знаходження на карантині і т. інш.) та за узгодженням з викладачем, освоєння навчальної дисципліни здобувачами вищої освіти може здійснюватися самостійно, на засадах академічної доброчесності. При цьому щотижня здобувач вищої освіти має звітувати через електронну пошту або через систему дистанційного навчання Moodle про стан виконання завдань та раз на тиждень – за графіком консультацій - виходити на онлайн-консультацію.

**Політика дотримання прав та обов’язків здобувачів вищої освіти.** Права і обов’язки с здобувачів вищої освіти відображено у п.7.5 Положення про організацію освітнього процесу в Національному університеті «Запорізька політехніка» (https://zp.edu.ua/uploads/dept\_nm/Polozhennia\_pro\_organizatsiyu\_osvitnoho\_protsesu.pdf).

**Політика конфіденційності та захисту персональних даних.** Обмін персональними даними між викладачем і здобувачем вищої освіти в межах вивчення дисципліни, їх використання відбувається на основі закону України «Про захист персональних даних» (https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2297-17#Text). Стаття 10, п. 3 «Використання персональних даних працівниками суб'єктів відносин, пов'язаних з персональними даними, повинно здійснюватися лише відповідно до їхніх професійних чи службових або трудових обов'язків. Ці працівники зобов'язані не допускати розголошення у будь-який спосіб персональних даних, які їм було довірено або які стали відомі у зв'язку з виконанням професійних чи службових або трудових обов'язків, крім випадків, передбачених законом. Таке зобов'язання чинне після припинення ними діяльності, пов'язаної з персональними даними, крім випадків, установлених законом».

|  |
| --- |
| **ТЕХНІЧНІ ВИМОГИ ДЛЯ РОБОТИ НА КУРСІ** |

Щоб мати доступ до навчально-методичних розробок курсу необхідно мати особистий доступ до університетської навчальної платформи *Moodle*, університетського освітнього порталу https://portal.zp.edu.ua/ та всесвітньої навчальної платформи *Meet*.